Machine à café percolateur

Regina 40
A190.142

Regina 90
A190.192

1. Généralités **30**
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 30
1.2 Explication des symboles 30
1.3 Responsabilité et garantie 30-31
1.4 Protection des droits d´auteur 31
1.5 Déclaration de conformité 31

2. Sécurité **31**
2.1 Généralités 31-32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 32
2.3 Utilisation conforme 32-33

3. Transport, emballage et stockage **33**
3.1 Inspection suite au transport 33
3.2 Emballage 33
3.3 Stockage 33

4. Caractéristiques techniques **34**
4.1 Indications techniques 34
4.2 Aperçu des composants 34

5. Installation et utilisation **35**
5.1 Consignes de sécurité 35
5.2 Installation et branchement 35-36
5.3 Utilisation 36-38

6. Nettoyage et maintenance **38**
6.1 Consignes de sécurité 38
6.2 Nettoyage et détartrage 38-40
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 40

7. Dépannage **40-41**

8. Elimination des éléments usés **41**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.
La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.
En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.
La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.
Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.

Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Les **machine à café percolateur Regina 40/ Regina 90** sont **uniquement** destinées à la préparation de café ou d'eau tiède ou chaude en utilisant de l'eau froide.

Ne pas utiliser la **machine à café percolateur** pour :

- la préparation d'autres boissons ;
- chauffer ou faire bouillir des liquides contenant du sucre, de l'édulcorant, des acides, des bases ou de l'alcool ;
- verser ou chauffer des liquides ou substances inflammables, qui peuvent nuire à la santé ou qui se volatilisent facilement.

ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

Par utilisation conforme, on entend également l´observation correcte des notices d´installation, d´utilisation, de maintenance et de nettoyage.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques
4.2 Indications techniques

Désignation :	**Machine à café percolateur**	
Modèle :	**Regina 40**	**Regina 90**
N° d'article :	**A190.142**	**A190.192**
Alimentation :	230 V 50 Hz 1100 W	230 V 50 Hz 1500 W
Capacité :	env. 6,8 litres	env. 15,0 litres
Quantité de préparation minimale:	env. 2 litres	env. 5 litres
Poids	4,0 kg	4,5 kg
Dimensions:	Ø 220 mm, H 420 mm	Ø 270 mm, H 460 mm
Papier-filtre:	Filtre papier rond BARTSCHER N° de commande **A190.009**	Filtre papier rond BARTSCHER N° de commande **A190.011**

Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants

① – Couvercle

② – Compartiment à filtre

③ – Réservoir d'eau

④ – Conduite montante

⑤ – Indicateur du niveau de remplissage

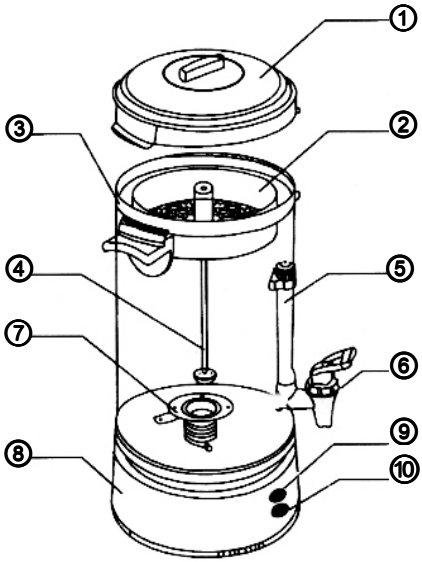
⑥ – Robinet d'écoulement

⑦ – Perçage du chauffage

⑧ – Elément de chauffage

⑨ – voyant-témoin rouge „ ʃʃʃʃ “ pour fonctionnement

⑩ – voyant-témoin vert „ ʃʃ “ pour maintien de température



5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne doit être branché qu'aux prises mises à la terre.
Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.
Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.
- Ne versez **jamais** d'eau chaude dans le réservoir d'eau.
- Ne versez pas d'eau dans l'appareil chaud ; laissez d'abord refroidir la cafetière à filtre rond.

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !

Pendant que la machine est en service, certaines pièces de l'appareil chauffent beaucoup.
Ne touchez pas de pièces chaudes afin d'éviter une blessure.

- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.
Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).
Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité! Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Enlever le couvercle et retirer le panier à filtre ainsi que le tuyau immergé du réservoir d'eau.
- Avant première utilisation, avec de l'eau et un produit nettoyant doux, nettoyer le panier à filtre et l'intérieur du réservoir d'eau. Rinser parfaitement à l'eau propre, pour éliminer tout résidu du produit nettoyant.

ATTENTION !

Ne pas immerger le fond de l'appareil dans l'eau !

- Nettoyer le tuyau immergé à l'aide d'un goupillon, avec de l'eau chaude et un produit nettoyant doux. Rincer parfaitement à l'eau propre.

- Pour le montage, mettez la conduite montante dans le compartiment à filtre, puis enfoncez le module du compartiment à filtre dans le perçage du chauffage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de tenir le poids de l'appareil résistant à la chaleur.
- Ne placez **JAMAIS** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, un tapis, etc.).
- Ne pas installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Installez l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

5.3 Utilisation

Préparation de café

- Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau **froide** (la quantité nécessaire peut être lue sur l'indicateur du niveau de remplissage).
- Respecter les **quantités minimales de café** à infuser, comme suit :

  Pour l'appareil **A190.142** → **15 tasses** → env. 2 litres

  Pour l'appareil **A190.192** → **35 tasses** → env. 5 litres

ATTENTION !
Ne pas remplir la cafetière au-dessus du plus haut trait !
Ne jamais remplir la cafetière avec de l'eau chaude !

- Placer le filtre papier rond dans le panier à filtre.

INDICATION !
Pour cette cafetière à filtre rond, il faut utiliser exclusivement des filtres papier ronds.

Nous conseillons les filtres papier ronds adaptés **BARTSCHER** numéros **A190.009** pour les modèles **Regina 40 (A190.142)** et numéro **A190.011** pour le modèle **Regina 90 (A190.192).**

- Verser du café moulu (env. 6 g. par tasse) dans le panier du filtre. Descendre le tout dans l'ouverture chauffante. Ne pas introduire de force le tuyau immergé.

Recommandations concernant le dosage du café

Regina 40 u. Regina 90		Regina 90	
Café préparé Tasses	Café moulu (g)	Café préparé Tasses	Café moulu (g)
10	50	48	240
12	60	50	250
16	80	60	300
20	100	72	360
24	120	84	420
30	150	90	450
36	180	100	500
40	200		

REMARQUE !

La quantité recommandée de café moulu peut être augmentée ou réduite selon votre goût.

- Mettez en place le couvercle. Grâce au couvercle spécial, l'eau est repartie sur le café moulu.
- La préparation commence dès que l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** est mis sur **„I"**.
- Pendant le processus d'ébullition, le voyant rouge **„ ʃʃʃ "** témoin du fonctionnement s'allume.
- Le voyant vert **„ ʃʃ "** témoin du maintien de température s'allume quand le processus d'ébullition est terminé.
- Dès que la préparation du café soit terminée, la température est automatiquement réduite et le café préparé est maintenu sur une température prête au service jusqu'à ce que la fiche de l'appareil soit retirée de la prise de courant ou que l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** soit mis sur **„O"**.

ATTENTION :

Ne <u>jamais</u> brancher la machine à café percolateur sans eau ou sans café préparé dans l'appareil. Le cas échéant, la machine à café percolateur sera endommagée et tout droit à la garantie sera annulé.

Service du café

- Pour ouvrir le robinet d'écoulement, tirez-le vers l'avant et maintenez jusqu'à ce que la tasse ou le récipient soient remplis.
- Lâchez le robinet, il se ferme automatiquement.
- Pour faire écouler le café en continu, appuyez sur le robinet pour l'arrêter.

INDICATION!

Grâce à la position surélevée du robinet, le marc de café reste au fond du réservoir d'eau et ne se retrouve pas dans le café servi.

Préparation d'eau tiède ou d'eau chaude

- Vous pouvez utiliser cette machine à café percolateur également pour préparer de l'eau tiède ou de l'eau chaude. A cet effet, remplissez le réservoir d'eau nettoyé d'eau froide ; mettez en place la conduite montante et le compartiment à filtre nettoyé. Mettez l'appareil en marche comme si vous alliez préparer du café.
- Mettez l'appareil sur **"O"** dès que le passage de l'eau est terminé.
- Retirez la fiche secteur dès que la quantité restante dans le réservoir soit inférieure à 4 tasses.

Conseils

- On obtient les meilleurs résultats en préparant le café pour 15 à 35 tasses en une seule fois.
- Retirez le compartiment à filtre et enlevez le marc du café immédiatement après la fin du passage de l'eau. Cela attribue au maintien d'un bon goût du café.
- Avant y préparer une deuxième charge, rincez bien la machine à café percolateur sous l'eau froide pour la faire refroidir.
- Récupérez les gouttes qui se forment en retirant le compartiment à filtre et en éliminant le marc de café mouillé à l'aide du couvercle de la machine à café percolateur.

o Pour réchauffer du café froid, retirez le compartiment à filtre ainsi que la conduite montante avant le branchement de l'appareil.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.

o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

o Ne **JAMAIS** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage et détartrage

Nettoyage quotidien

- Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer le panier du filtre, le tuyau immergé et le couvercle à l'eau chaude avec un produit nettoyant doux pour cafetière, disponible dans le commerce. Sécher ces éléments avec un chiffon doux.
- Nettoyer le réservoir d'eau des dépôts et restes de café. On peut utiliser un produit nettoyant doux et une brosse pour casseroles.
- Essuyer l'extérieur de la cafetière avec un chiffon humide et ensuite sécher.
- Pour nettoyer le robinet, remplir la cafetière avec de l'eau chaude et la vidanger par le robinet.
- Si l'appareil est utilisé pour chauffer ou bouillir de l'eau, attacher une attention particulière au nettoyage parfait après chaque utilisation.

Nettoyage hebdomadaire

- Lors d'une utilisation quotidienne, le mécanisme entier du robinet doit être nettoyé chaque semaine, en cas d'une utilisation plus rare un nettoyage moins fréquent suffit.
- Pour le nettoyage, desserrez le couvercle du robinet, démontez le siège conique en silicone et lavez les composants dans une lessive tiède. Nettoyez l'intérieur du robinet et de sa connexion avec la machine à café percolateur à l'aide d'un petit goupillon.

ATTENTION !

Ne jamais introduire la brosse dans le robinet monté car elle percerait le siège conique.

- Rincez toutes les pièces sous l'eau tiède, puis séchez-les et remontez-les. Assurez-vous que le couvercle du robinet est bien serré afin de garantir une fermeture étanche.

Nettoyage de l'ouverture chauffante

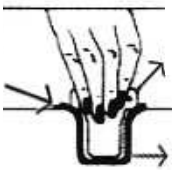
- L'ouverture chauffante de la cafetière doit être nettoyée chaque semaine, en particulier en cas d'utilisation quotidienne de l'appareil.

- Dans le carton d'emballage de la cafetière vous trouvez un grattoir de tartre pour le nettoyage du perçage de chauffage dans le fond de la cafetière.

REMARQUE !

Utilisez le grattoir de tartre fourni avec l'appareil !

Chiffon de nettoyage en paille de fer imbibé de savon ou fin chiffon à récurer



Grattoir de tartre

Perçage du chauffage

- Placez un chiffon de nettoyage en paille de fer imbibé de savon ou un chiffon fin à récurer au-dessus du perçage du chauffage.
- Introduisez la fine extrémité du grattoir de tartre dans le perçage du chauffage.
- Nettoyez le perçage du chauffage en tournant le grattoir de tartre plusieurs fois.
- Lorsque le perçage du chauffage est propre, le métal brille.
- Lors de fortes impuretés il peut être nécessaire d'utiliser des détergents supplémentaires.
- Rincez bien le réservoir d'eau après le nettoyage afin d'enlever tous les restes de savon ou de détergent.

REMARQUE !

Lorsque la cafetière n'est plus utilisée, retirez la conduite montante, le cas échéant elle peut se bloquer dans le perçage du chauffage.

Détartrage

ATTENTION !

Afin de prolonger la durée de vie de l'appareil, et garantir une bonne qualité du café, il faut régulièrement détartrer !

Aucune réclamation ne sera prise en compte si la cafetière n'est pas régulièrement détartrée selon l'instruction ci-dessous.

Les réclamations de ce type n'entrent pas sous la garantie !

- Lors d'une utilisation quotidienne, il faut, **toutes les 2 semaines**, nettoyer profondément l'appareil pour éliminer toutes graisses, marc de café et dépôts durcis tels que les dépôts de tartre.
- Pour le détartrage, nous conseillons un produit à l'efficacité vérifiée : le « Produit de détartrage rapide **Bartscher (N° art.: 190.063)** ».
- **Pour le nettoyage**, utiliser un produit pour cafetière, disponible dans le commerce.
- Diluer la quantité d'un petit sachet (15 g) dans env. **4 litres** d'eau.
- Retirer le tuyau immergé par l'intérieur du panier à filtre et le placer dans le réservoir d'eau. Faire attention à ce que le tuyau immergé soit parfaitement introduit dans l'ouverture chauffante.
- Verser le produit détartrant dilué dans le réservoir d'eau de la cafetière. Placer le couvercle et mettre en marche l'appareil.
- Attendre l'ébullition et laisser l'appareil en fonctionnement pendant environ 15 minutes.
- Arrêter ensuite l'appareil et vider le produit détartrant par le robinet.

- o Après détartrage, répéter au moins trois fois la mise à ébullition d'eau afin d'éliminer tout résidu du produit dans l'appareil.
- o Rincer parfaitement le réservoir d'eau, le tuyau immergé ainsi que le filtre, avec de l'eau chaude et la vider par le robinet.
- o La cafetière est prête pour une nouvelle utilisation.

AVERTISSEMENT !

Lors du détartrage, ne pas laisser l'appareil sans surveillance !
Utiliser pendant le détartrage des gants et des lunettes de protection !

- o Après le détartrage, se nettoyer parfaitement les mains.

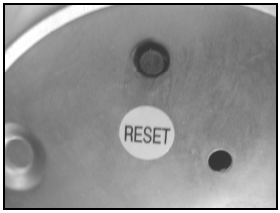
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le cordon présente des endommagements, celui-ci doit être remplacé par un électricien qualifié.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Dépannage

ATTENTION !

L'appareil est doté d'une protection contre la surchauffe. Si la protection contre la surchauffe a été déclenchée, laissez refroidir l'appareil. Presser le bouton RESET au dessous de l'appareil.
Ensuite, la machine à café percolateur est de nouveau prêt à l'emploi.



REMARQUE !

L'expérience montre que la protection contre la surchauffe se déclenche toujours lorsque le perçage du chauffage est entartré. Un enlèvement complet des dépôts de tartre s'impose dans ce cas. Egalement le transport peut causer le déclenchement de la protection contre la surchauffe, veuillez observez les instructions mentionnées ci-dessus !
Vous trouvez les raisons pour le déclenchement de la protection contre la surchauffe et leurs élimination dans le tableau suivant.

PROBLEME	CAUSE	REMEDE
L'appareil est mis en marche mais le voyant-témoin rouge ne s'allume pas.	• Le câble n'est pas branché • Le fusible est trop lâche. • Le fusible est défectueux • La lampe témoin est défectueuse. • La douille du fusible est défectueuse.	• Branchez la fiche • Contactez le commerçant • Contactez le commerçant • Contactez le commerçant • Contactez le commerçant

L'appareil est mis en marche, mais ne fonctionne pas.	• L'appareil est entartré.	• Laissez refroidir l'appareil d'abord. Presser le bouton **RESET** au dessous de l'appareil. Détartrez l'appareil
L'appareil s'éteint.	• La protection contre la surchauffe a été déclenchée.	• Laissez refroidir l'appareil d'abord. Presser le bouton **RESET** au dessous de l'appareil.
L'appareil est mis en marche, le voyant rouge est allumé mais il n'y a pas d'ébullition.	• L'élément de chauffage est défectueux • Le thermostat est défectueux	• Contactez le commerçant • Contactez le commerçant
L'appareil est mis en route, la lampe témoin ne s'allume pas et l'eau chaude ne passe pas.	• La platine de commande est défectueuse	• Contactez le commerçant
Le fusible saute immédiatement lors de la mise en route.	• Court-circuit électrique	• Contactez le commerçant

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120